



PAULS BOOT

DRIFTING AWAY

A la dérive – ziellos dahintreibend. So erlebt Paul seinen Vater, der in einer schweren Depression nur noch mechanisch dem Leben folgt und immer durchsichtiger wird. Paul möchte ihn aufrütteln, gemeinsam ihr Boot reparieren und wieder segeln gehen. Vergeblich. Der Junge versucht zu verstehen, was mit seinem Vater geschieht und wie er ihm helfen kann, bevor er komplett verschwindet.

“A la dérive”: drifting away. This seems to describe what’s happening to Paul’s father. Severely depressed, he sleepwalks through life, becoming more and more transparent. Paul hopes to shake him up, so they can work on repairing their boat and go sailing again. In vain. The boy tries to understand what’s happening to his father, so he can help him before he disappears entirely.

Cyprien Clément-Delmas studierte an der ESAC Filmschule in Barcelona und lebt und arbeitet als Fotograf, Regisseur und Kameramann in Paris. Sein erster Animationsfilm „A La Dérive“ wurde von der Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein unterstützt.

Cyprien Clement-Delmas studied at the ESAC film school in Barcelona and lives and works as a photographer, director and cinematographer in Paris. His first animated film “Drifting Away” was supported by the Hamburg Schleswig-Holstein Film Commission.

Deutsche Premiere

Deutschland, ES, FR 2016, 14 Min., franz. OF, engl. UT

R+B: Cyprien Clement-Delmas K: Charlotte Dupré, Frédéric Schuld D: Olivier Valiente, Khalil Toubal, Sylvie Santelli P: Juan Carlos Concha, Fabian Driehorst, Apeman Studio, Fabian&Fred

Do 3.11.
22:15h
CS7

REFUGEES – KINDERAUF DER FLUCHT

REFUGEES – CHILDREN IN FLIGHT

Drei Kinder im Alter zwischen sechs und 14 Jahren erzählen von ihrer Flucht aus Iran, Afghanistan und Guinea. Ihre Geschichten haben sie in einer Kunsttherapie in der Flüchtlingsambulanz im UK Eppendorf erzählt. Zu ihrem Schutz verwenden die Kinder im Film ausgedachte Symbole: Butterfly, Camel und 50 Cent. Ihre Zeichnungen, Fotos und Collagen dienen als Grundlage für die Animation des Films.

Three children between six and fourteen tell about their escapes from Iran, Afghanistan, and Guinea. Their stories are part of an art therapy programme in the refugee clinic of the University Medical Center in Hamburg. For their protection, the children in the film use invented symbols: butterfly, camel, and 50 Cent. Their drawings, photos, and collages serve as the basis for the film’s animation.

Sören Wendt studierte an der FH-Design in Bielefeld. Nach zweijähriger Tätigkeit als Puppentrick-Animator war er 2001 Mitbegründer des Animationsfilmstudios Trikk17 in Hamburg. Mit „Planet Willi“ (NFL 2015) war er bereits in Lübeck vertreten.

Sören Wendt studied design in Bielefeld. He worked as a puppetoon animator for two years before co-founding the animation studio Trikk17 in Hamburg.

Deutsche Premiere

Deutschland 2016, 12 Min., dt. OF, engl. UT

R: Sören Wendt B: Sören Wendt P: Jana Bohl, Studio Rakete

Fr 4.11.
16:15h
CS7